

THÈME GRAMMATICAL

- a. La famille refuse d'exhumer le corps et l'a fait savoir dans une lettre recommandée enregistrée auprès d'un notaire.
- b. En 2007, le gouvernement socialiste de José Luis Rodriguez Zapatero, petit fils d'un combattant de l'armée républicaine, a fait voter une loi sur la mémoire destinée à honorer les victimes du conflit, quel que soit leur bord.
- c. Suite à l'annonce de l'exhumation de Franco, les visites du Valle de los Caídos ont presque été multipliées par deux.
- d. Les visiteurs veulent voir l'endroit où est enterré Franco avant que sa dépouille ne soit retirée de ce lieu hautement controversé.
- e. Le Valle de Los Caídos est un complexe monumental commémorant la guerre civile où Franco, vainqueur de ce terrible conflit (1936-1939), est inhumé aux côtés de José Antonio Primo de Rivera, fondateur du parti fasciste de la Phalange.
- f. Des dépouilles de 35.000 combattants de la guerre civile, dont des républicains, y reposent aussi.
- g. En juillet, un millier de sympathisants d'extrême-droite se sont rendus au Valle de los Caídos pour protester contre l'exhumation du dictateur.
- h. Quoi que fasse le Parti Populaire, il ne pourra pas empêcher le PSOE d'arriver à ses fins.

Corrigé- THÈME GRAMMATICAL

- a. La famille refuse d'exhumer le corps et l'a fait savoir dans une lettre recommandée enregistrée auprès d'un notaire.

La familia se niega a exhumar el cuerpo y lo dio a conocer mediante una carta certificada registrada ante un notario.

- b. En 2007, le gouvernement socialiste de José Luis Rodriguez Zapatero, petit fils d'un combattant de l'armée républicaine, a fait voter une loi sur la mémoire destinée à honorer les victimes du conflit, **quel que soit** leur bord.

En 2007 el gobierno socialista de José Luis Rodriguez Zapatero, nieto de un combatiente/soldado del ejército republicano, hizo votar una ley sobre la memoria, destinada a rendir homenaje a las víctimas del conflicto/la contienda, sea cual sea su bando.

- c. Suite à l'annonce de l'exhumation de Franco, les visites du Valle de los Caídos ont presque été multipliées par deux.

A raíz del anuncio de la exhumación de Franco, casi se multiplicaron por dos las visitas al Valle de Los Caídos.

- d. Les visiteurs veulent voir l'endroit où est enterré Franco **avant que sa dépouille ne soit retirée** de ce lieu hautement controversé.

Los visitantes quieren ver el lugar en (el) que está enterrado Franco antes de que saquen sus despojos de aquel lugar claramente controvertido.

- e. Le Valle de Los Caídos est un complexe monumental **commémorant** la guerre civile où Franco, vainqueur de ce terrible conflit (1936-1939), est inhumé aux côtés de José Antonio Primo de Rivera, fondateur du parti fasciste de la Phalange.

El Valle de los Caídos es un complejo monumental que conmemora la Guerra Civil en que Franco, vencedor de esta terrible contienda (1936-1939) está inhumado al lado de José Antonio Primo de Rivera, fundador del partido fascista de la Falange.

- f. Des dépouilles de 35.000 combattants de la guerre civile, **dont** des républicains, y reposent aussi. **Despojos de unos treinta y cinco mil combatientes de la Guerra Civil, entre los que hay republicanos, también descansan ahí.**

- g. En juillet, un millier de sympathisants d'extrême-droite se sont rendus au Valle de los Caídos **pour** protester contre l'exhumation du dictateur.

En julio, unos mil simpatizantes de ultraderecha / extrema derecha acudieron al Valle de los Caídos para/ a fin de protestar contra / en contra de la exhumación del dictador

- h. **Quoi que fasse** le Parti Populaire, il ne pourra pas empêcher le PSOE d'arriver à ses fins.

Haga lo que haga el Partido Popular, no podrá impedir que el PSOE se salga con la suya / alcance su objetivo / su meta.

POINTS DE GRAMMAIRE

Le Valle de Los Caídos est un complexe monumental **commémorant** la guerre civile

Le participe présent français se traduit par :

- Le gérondif en espagnol, quand il exprime **la manière** dont se déroule l'action

Elle range sa chambre en remplissant ses armoires : Ordena su habitación llenando los armarios

- Un connecteur **temporel**, quand il exprime **2 actions** qui se déroulent au même moment

Elle range sa chambre (tout) en sifflant : Ordena su habitación mientras silba

- AL + infinitif quand les 2 actions sont **simultanées**

En rangeant la chambre de ses parents, elle trouva un carnet : Al ordenar la habitación de sus padres, encontré/halló una libretita.

- Par une subordonnée explicative lorsque qu'il vient préciser une information.

C'est un carnet listant tous les noms de leurs amis proches. Es una libretita que enumera todos los nombres de sus amigos cercanos.

POINTS DE GRAMMAIRE

Le Valle de Los Caídos est un complexe monumental **commémorant** la guerre civile

Le participe présent français se traduit par :

- Le gérondif en espagnol, quand il exprime **la manière** dont se déroule l'action

Elle range sa chambre en remplissant ses armoires : Ordena su habitación llenando los armarios

- Un connecteur **temporel**, quand il exprime **2 actions** qui se déroulent au même moment

Elle range sa chambre (tout) en sifflant : Ordena su habitación mientras silba

- AL + infinitif quand les 2 actions sont **simultanées**

En rangeant la chambre de ses parents, elle trouva un carnet : Al ordenar la habitación de sus padres, encontré/halló una libretita.

- Par une subordonnée explicative lorsque qu'il vient préciser une information.

C'est un carnet listant tous les noms de leurs amis proches. Es una libretita que enumera todos los nombres de sus amigos cercanos.